

НОРА  
РОБЕРТС

# NORA ROBERTS

## FOR THE LOVE OF LILAH

A Novel

# НОРА РОБЕРТС

ИЗ ЛЮБВИ  
К ЛАЙЛЕ

Роман



Москва  
ЦЕНТРОЛИГРАФ

УДК 821.111(73)-31  
ББК 84(7Coe)  
P58



Все права на издание защищены, включая право воспроизведения полностью или частично в любой форме.

Это издание опубликовано с разрешения «Арлекин Энтерпрайзиз II Б.В./С.а.р.л.».

Товарные знаки, указанные на издании, принадлежат «Арлекин Энтерпрайзиз лимитед» или его корпоративным аффилированным членам и могут быть использованы только на основании сублицензионного соглашения.

Эта книга является художественным произведением.

Имена, характеры, места действия вымышлены или творчески переосмыслены. Все аналогии с действительными персонажами или событиями случайны.

## **Робертс Нора**

P58 Из любви к Лайле: роман / Пер. с англ. А.В. Кровяковой. — М.: ЗАО Издательство Центрполиграф, 2013. — 283 с.

ISBN 978-5-521-87805-5

Макс Куотермейн — университетский преподаватель истории — соглашается помочь богачу Кофилду разобраться с семейными документами. Благодаря случайно подслушанному разговору он понимает, что ввязался в опасную авантюру, а его наниматель собирает выкрасть знаменитые изумруды семейства Калхоун. Распивший Кофилд целится из пистолета в Макса, и тот, не раздумывая, бросается с яхты в бушующее море. Он на волосок от гибели: почти бездыханного, его выносит волной на пустынный берег. К счастью, его находит золотокудрая красавица Лайла — наследница легендарных изумрудов.

УДК 821.111(73)-31  
ББК 84(7Coe)

For the Love of Lilah  
Copyright © 1991 by Nora Roberts  
«Из любви к Лайле»  
© ЗАО «Издательство  
Центрполиграф», 2013  
© Перевод и издание на русском  
языке, ЗАО «Издательство  
Центрполиграф», 2013  
© Художественное оформление,  
ЗАО «Издательство  
Центрполиграф», 2013

ISBN 978-5-521-87805-5

# ИЗ ЛЮБВИ К ЛАЙЛЕ

Роман

*Посвящается моей прапрабабушке  
Селине Макградер,  
полюбившей безрассудно  
и счастливо*



## Пролог

*Бар-Харбор, 1913 г.*

*Скалы зовут меня. Высокие, неприступные и чарующе красивые, они манят и обольщают. Утренний воздух нежен и мягок, как облака, которые плывут по небу на запад. Над морем кружат чайки; их крики исполнены тоски и какого-то одиночества. Они напоминают звон церковного колокола, возвещающий чье-то рождение. Или смерть.*

*Как мираж, в дымке над водой, которую еще не развеяло солнце, мерцают и колеблются соседние острова. Рыбаки выводят свои прочные баркасы из залива в открытое море.*

*Даже понимая, что его там не будет, я не могла оставаться вдали.*

*Я взяла с собой детей. Мне хочется поделиться с ними хотя бы частью той радости, какую я испытываю, гуляя по высокой траве у подножия скал. Итана и Коллин я взяла за руки. Малыш Шон погнался за желтой бабочкой, которая без труда упорхнула из его любопытных пальчиков, и теперь няня несет его.*

*Дети смеются. Детский смех — сладчайший звук для уха любой матери! Они так откровенно*



*и так бесконечно любопытны, так безусловно доверчивы! Пока их еще не коснулось мировое зло; они не ведают о восстании в Мексике, о беспорядках в Европе. В их мире нет места предательству, вине и страстям, которые ранят сердце. Их потребности просты и не имеют никакого отношения к завтрашнему дню. Если бы я только могла, я бы непременно сохранила их такими невинными, такими свободными и такими уверенными. Но я знаю: когда-нибудь они столкнутся со всеми сложными взрослыми проблемами и заботами.*

*Пока им можно рвать цветы и распыливать взрослых обо всем на свете. А мне можно мечтать!*

*Не сомневаюсь, няня догадывается, зачем я сюда прихожу. Она хорошо меня знает и умеет заглянуть ко мне в душу. Она слишком любит меня и потому не осуждает. Ей больше чем кому бы то ни было известно, что я вышла замуж без любви. Фергюс женился на мне по расчету, я вышла за него из чувства долга. Кроме детей, у нас нет и не было ничего общего. К сожалению, даже детей Фергюс считает ценными активами, символом своего успеха — таким же, как наш дом в Нью-Йорке или «Башни», особняк, похожий на замок, который он построил для того, чтобы мы проводили лето на модном курорте. Таким же символом служу я сама, женщина, которую он взял в жены. Он счел меня, девушку из хорошей семьи, достойной того, чтобы носить фамилию Калхоун, сидеть во главе стола или держать его под руку, когда мы выходим в свет, что так для него важно.*



*На письме все кажется холодным, но я не могу притворяться, что в моих отношениях к Фергюсу была теплота. Страсти в наших отношениях также никогда не было. Когда я послушалась родителей и вышла за него, я надеялась, что буду испытывать к мужу привязанность, которая со временем разовьется в любовь. Но тогда я была очень молода. Мы относимся друг к другу холодно-учтиво; учтивость — замена любви.*

*Наверное, еще год назад мне удалось бы убедить себя в том, что я всем довольна. У меня состоятельный муж, дети, которых я обожаю, достойное зависти место в обществе и кружок избранных друзей. Мой гардероб забит красивыми нарядами и украшениями. Изумруды, которые подарил мне Фергюс после рождения Итана, могла бы носить королева. Мой летний дом великолепен; в такой замке с башенками, полном просторных комнат, обитых шелком, с натертыми полами и дорогими коврами, могли бы останавливаться члены королевской фамилии. О подобной жизни мечтает любая женщина! Чего еще может пожелать верная своему долгу жена? Разве что любви...*

*Именно любовь я обрела на этих скалах, встретив художника, который стоял лицом к морю, нанося на свой холст скалы и морскую воду...*

*Кристиан! Его темные волосы развевались на ветру; серые глаза, когда он смотрел на меня, темнели и делались такими суровыми... Наверное, если бы я его не встретила, я бы и дальше притворялась довольной жизнью. Я бы, наверное, убеждала себя, что вовсе не жажду любви, нежных слов и ласковых прикосновений.*



*И все же я его встретила, и моя жизнь переменилась. Теперь я не вернулась бы к прежнему ложному довольству и за сотню изумрудных ожерелий! В Кристиане я обрела нечто гораздо более драгоценное, чем деньги, которые как будто сами плывут в руки Фергюсу. Правда, я не могу удержать свое сокровище в руках или носить его на шее, зато я храню его в сердце.*

*Когда я увижу Кристиана сегодня вечером, я не стану горевать о том, чего у нас не может быть, о том, что мы не посмеем взять от жизни. Я буду радоваться дарованным нам недолгим часам. Когда его руки обнимут меня, а губы поцелуют, я пойму, что Бьянка — самая счастливая женщина на свете, потому что ее так сильно любят.*